

ÍNDICE

Introdução: Os Estudos de Tradução Teatral como disciplina, <i>Daniela Di Pasquale, Manuela Carvalho</i>	9
1 — <i>Hamlet</i> in Portugal: The Italian Connection, <i>João Ferreira Duarte</i>	57
2 — A coleção <i>Arquivo teatral</i> ou a importação do repertório teatral parisiense, <i>Ana Clara Santos</i>	75
3 — <i>Fallar verdade a mentir</i> , de Almeida Garrett: «chistosa imitação de muito boa pena». O teatro francês metamorfoseado, <i>Ana Isabel Vasconcelos</i>	99
4 — Singularidades do teatro de Dario Fo em Portugal, <i>Sebastiana Fadda</i>	117
5 — <i>A Vida é sonho</i> : traduzir o pensamento e a poesia do teatro de Calderón de la Barca, <i>Ângela Fernandes</i>	145
6 — Encontro de tradutores: <i>Fröken Julie</i> de August Strindberg em Portugal, <i>Tânia Filipe e Campos</i>	169
7 — Entre Arnold e Valentina - uma ideia de cozinha. Ensaio sobre uma versão portuguesa de <i>The Kitchen</i> , <i>José Guilherme Mora Filipe</i>	183
8 — Quando o palco e a página se encontram na tradução, <i>Sara Ramos Pinto</i>	213
9 — Duas ‘tempestades’ portuguesas contemporâneas: tradução e teatralidade, <i>Manuela Carvalho</i>	251
10 — Teatro de Oscar Wilde no palco da Emissora Nacional - os textos, <i>Ana Marques dos Santos</i>	273
11 — Traduzir dinâmicas: teoria e prática da tradução de ópera, <i>Daniela Di Pasquale</i>	293